

Reiko VACHOT-INOUE

12, allée des Camélias
69340 Francheville (close to Lyon) FRANCE
Phone: +33 -478 59 4008
Cell phone: +33-615 05 6560
e-mail: reiko.v-i@sfr.fr
Web site : www.r-v-i.com



French-Japanese, English - Japanese Translator

Professional Skills

- **Mother tongue: Japanese**
 - **Areas of specialization:** Marketing, commercial documents (Brochures, leaflets, catalogs, Web sites, contracts), journalism (articles, essays, press releases), legal documents.
 - **Sworn translator – interpreter at the Court of Appeal of Lyon**
 - CAT tool: TRADOS 2014
-

Work Experience

- 2009 - 2016: **Freelance Translator/Interpreter**
2008: **Translator/Interpreter** at Japon Service Europe, Lyon, France.
1998-2003: **Language Teacher/ Translator/Interpreter** at LIFT (Langues, Interprétariat, Formation et Traduction), Nantes, France.
1999: **Interpreter/Translator** at Toyota Industrial Equipment, Ancenis, France.
1992-1994: **Interpreter** at The Chamber of Commerce of Reims, France.
1988-1991: **Financial adviser** at Citibank N.A., Osaka, Japan.

Recent Principal translation Works: Luxury products and cosmetics promotion, communication or staff training documents (Dior, Lancôme, FENDI, Hermès, Louis Vuitton, LVMH, Givenchy, Chanel, Armani, Bottega Veneta, Berluti, Veuve Clicquot, Laurent-Perrier...), Web-sites (hospital, hotels, health care goods, nutritional supplements, leather goods maker, Air France, Galeries Lafayette, Ocre et Azur Hotels, 4Seasons ...), Tourist guide (Pays de Caux, Air France) Pamphlets, menus, recipes (Institut Paul Bocuse, LIDO, Chez Léon...), Press releases (Rhodia, Dominique Perrault, Bon Marché), Product promoting documents (wines, health care products, medical supplements, patisseries, animal care, ...)

Publications :

- « Voyage au Japon Vol.2 » (artist's travel essay) published by CFSL Ink, 2013
 - « Petit tour du bonheur à Lyon » essai – visible at : <http://issuu.com/freelance-france-japon/docs/eclectiques-4-bonheur-s>, on the pages 92-99 2013.
 - « Voyage au Japon » (artist's travel essay) published by CFSL Ink, 2011
 - « L'Alsace au Japon » essay – visible at : <http://issuu.com/freelance-france-japon/docs/eclectique-2-au-dela-des-cliches?mode=window&viewMode=doublePage> , on the pages 59-65, 2011.
 - « 20 projets de Dominique Perrault » by Gilles de Bure (Art Criticism) published by Kenchiku Journal
 - « Lyon et sa region – une référence culturelle et historique » (magazine article, published by NHK Editions .
-

Education

- 1996: **D.E.A. in Theoretical and Formal Linguistics**, University of Paris VII.
1995: **Master's Degree in Linguistics**, University of Paris VII.
1994: **Bachelor's Degree in Linguistics**, University of Paris VII.
1988: **Bachelor of Arts**, Arabic Department of Osaka University of Foreign Studies, Japan.

Personal Details

Date of birth: October 21st, 1965 in Nagoya, Japan.
Nationality: Japanese
Married, 3 children

Additional Information

- TOEIC 985 (2012)
 - Paper presented at the Manchester Linguistic Meeting at the University of Manchester (UK) on Japanese linguistics (1999).
 - Publication of articles in French on linguistics (1999-2000).
 - English course at ITS English School, Hastings, UK (1988).
-

Hobbies

Painting and drawing, Nordic walking, Golf, Classical music, botanical studies
(Member of The Linnean Society of Lyon)